

# EG-Sicherheitsdatenblatt

für chemische Stoffe und Zubereitungen gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31  
Ausgabe vom: 20.04.2010 zuletzt überarbeitet am: 02.01.2009

## 1. Bezeichnung des Stoffes/der Zubereitung und des Unternehmens:

### • Angaben zum Produkt

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Verwendung des Stoffes/der Zubereitung:** Reinigungsmittel
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach
- **Telefon:** 02226/174-00
- **Auskunftgebender Bereich:**  
Tel.:  
e-Mail:
- **Notfallauskunft:**

## 2. Mögliche Gefahren:

- **Gefahrenbezeichnung:** Hochentzündlich, Reizend



- **Besondere Gefahrenhinweise für Mensch und Umwelt:**

Das Produkt ist kennzeichnungspflichtig aufgrund des Berechnungsverfahrens der „Allgemeinen Einstufungsrichtlinie für Zubereitungen der EG“ in der letztgültigen Fassung.

R12 Hochentzündlich.

R36 Reizt die Augen.

R67 Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

Behälter steht unter Druck. Vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50 °C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.

Nicht gegen Flamme oder auf glühenden Gegenstand sprühen. Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

Ohne ausreichende Lüftung Bildung explosionsfähiger Gemische möglich.

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

- **Klassifizierungssystem:**

Die Klassifizierung entspricht den aktuellen EG-Listen, ist jedoch ergänzt durch Angaben aus der Fachliteratur und durch Firmenangaben.

## 3. Zusammensetzung/Angaben zu Bestandteilen:

- **Chemische Charakterisierung:** Gemisch aus nachfolgend angeführten Stoffen, mit ungefährlichen Beimengungen:

### Gefährliche Inhaltsstoffe:

- **CAS-Nr., Bezeichnung:** 74-98-6/106-97-8, Propan/Butan

- **Identifikationsnummer(n):**

- **EINECS-Nummer:** 200-827-9/203-448-7



R12  
> 40 < 60%

- **CAS-Nr., Bezeichnung:** 67-63-0, Isopropanol

- **Identifikationsnummer(n):**

- **EINECS-Nummer:** 200-661-7



R11,36,67  
> 20 < 35%

- **CAS-Nr., Bezeichnung:** 5989-27-5, Citrusterpene

- **Identifikationsnummer(n):**

- **EINECS-Nummer:** 227-813-5



R10,38,43,50/53  
> 5 < 10%

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach

Datum: 20.04.2010

- **Verordnung (EG) Nr. 648/2004 über Detergenzien/Kennzeichnung der Inhaltsstoffe:**
  - Aliphatische Kohlenwasserstoffe > 30%
  - Duftstoff Citrus Sinensis < 10%
- **Zusätzliche Hinweise:** Der Wortlaut der angeführten Gefahrenhinweise ist dem Kapitel 16 zu entnehmen.

### 4. Erste-Hilfe-Maßnahmen:

- **Nach Einatmen:** Frischluftzufuhr, bei Beschwerden Arzt aufsuchen.  
Den Betroffenen an die frische Luft bringen und ruhig lagern.
- **Nach Hautkontakt:** Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen.  
Mit Produkt verunreinigte Kleidungsstücke unverzüglich entfernen.
- **Nach Augenkontakt:** Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen.  
Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- **Nach Verschlucken:** Kein Erbrechen herbeiführen, sofort Arzthilfe zuziehen.

### 5. Maßnahmen zur Brandbekämpfung:

- **Geeignete Löschmittel:** Schaum, Löschpulver, Kohlendioxid.
- **Aus Sicherheitsgründen ungeeignete Löschmittel:** Wasser im Vollstrahl.
- **Besondere Gefährdung durch den Stoff, seine Verbrennungsprodukte oder entstehende Gase:**  
Kann explosive Gas-Luft-Gemische bilden.  
Beim Erhitzen oder im Brandfall Bildung giftiger Gase möglich.
- **Besondere Schutzausrüstung:** Umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät tragen.
- **Weitere Angaben:**  
Gefährdete Behälter mit Wassersprühstrahl kühlen.  
Brandrückstände und kontaminiertes Löschwasser müssen entsprechend den behördlichen Vorschriften entsorgt werden.

### 6. Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung:

- **Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen:**  
Schutzausrüstung tragen. Ungeschützte Personen fernhalten.  
Für ausreichende Lüftung sorgen.  
Zündquellen fernhalten.
- **Umweltschutzmaßnahmen:**  
Nicht in die Kanalisation oder in Gewässer gelangen lassen.  
Bei Eindringen in Gewässer oder Kanalisation zuständige Behörden benachrichtigen.  
Nicht in die Kanalisation/Oberflächenwasser/Grundwasser gelangen lassen.
- **Verfahren zur Reinigung/Aufnahme:**  
Mit flüssigkeitsbindendem Material (Sand, Kieselgur, Säurebinder, Universalbinder, Sägemehl) aufnehmen. Für ausreichende Lüftung sorgen.
- **Zusätzliche Hinweise:**  
Informationen zur Entsorgung siehe Kapitel 13.

### 7. Handhabung und Lagerung:

- **Handhabung:**
- **Hinweise zum sicheren Umgang:**  
Für gute Belüftung/Absaugung am Arbeitsplatz sorgen.  
Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach

Datum: 20.04.2010

- **Hinweise zum Brand- und Explosionsschutz:**

Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.  
Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen.  
Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C (z. B. durch Glühlampen) schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.  
Nicht gegen Flamme oder auf glühenden Gegenstand sprühen.

- **Lagerung:**

- **Anforderung an Lagerräume und Behälter:**

An einem kühlen Ort lagern.  
Die behördlichen Vorschriften für das Lagern von Druckgaspackungen sind zu beachten.

- **Zusammenlagerungshinweise:** Nicht erforderlich.

- **Weitere Angaben zu den Lagerbedingungen:** Vor Hitze und direkter Sonnenbestrahlung schützen.

- **Lagerklasse:**

- **Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV): -**

### 8. Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstung:

- **Zusätzliche Hinweise zur Gestaltung technischer Anlagen:** Keine weiteren Angaben, siehe Punkt 7.

- **Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen, zu überwachenden Grenzwerten:** (Werte TRGS 900 Arbeitsplatzgrenzwerte: Stand Januar 2006)

- **74-98-6 Propan**

AGW: 1.800 mg/m<sup>3</sup>, 1.000 ml/m<sup>3</sup>  
4(II); DFG

- **106-97-8 Butan**

AGW: 2.400 mg/m<sup>3</sup>, 1.000 ml/m<sup>3</sup>  
4(II); DFG

- **67-63-0 Isopropanol**

AGW: 500 mg/m<sup>3</sup>, 200 ml/m<sup>3</sup>  
2(II); DFG; Y

- **Zusätzliche Hinweise:** Als Grundlage dienen die bei der Erstellung gültigen Listen.

- **Persönliche Schutzausrüstung:**

- **Allgemeine Schutz- und Hygienemaßnahmen:**

Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.  
Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.  
Vor den Pausen und bei Arbeitsende Hände waschen.  
Gase/Dämpfe/Aerosole nicht einatmen.  
Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

- **Atemschutz:**

Bei kurzzeitiger oder geringer Belastung Atemfiltergerät; bei intensiver bzw. längerer Exposition umluftunabhängiges Atemschutzgerät verwenden.

- **Empfohlenes Filtergerät für kurzzeitigen Einsatz:** Filter AX

- **Handschutz:**

Schutzhandschuhe.  
Das Handschuhmaterial muss undurchlässig und beständig gegen das Produkt/den Stoff/die Zubereitung sein.

- **Handschuhmaterial:**

Butylkautschuk  
Empfohlene Materialstärke: ≥ 0,7 mm

- **Durchdringungszeit des Handschuhmaterials:**

≥ 240 min.

Die genaue Durchbruchzeit ist beim Schutzhandschuhhersteller zu erfahren und einzuhalten.

- **Augenschutz:** Dichtschließende Schutzbrille

- **Körperschutz:** Arbeitsschutzkleidung.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach

Datum: 20.04.2010

### 9. Physikalische und chemische Eigenschaften:

#### • Allgemeine Angaben

- **Form:** Aerosol
- **Farbe:** Farblos
- **Geruch:** Citrus/Orange

#### • Sicherheitsrelevante Daten:

- **pH-Wert:** Nicht anwendbar.
- **Entzündlichkeit:** Aerosol ist hochentzündlich, Treibgas Propan/Butan.
- **Flammpunkt:** Nicht anwendbar, da Aerosol.
- **Zündtemperatur:** Nicht anwendbar, da Aerosol.
- **Explosionsgrenze:** **Untere:** 2,0 Vol.% vom Lösemittel  
**Obere:** 12,0 Vol.% vom Lösemittel
- **Explosionsgefahr:** Das Produkt ist nicht explosionsgefährlich, jedoch ist die Bildung explosionsfähiger Dampf-/Luftgemische möglich.
- **Dampfdruck (20 °C):** 4,3 bar (Doseninnendruck)  
**(50 °C):** 7,5 bar (Doseninnendruck)
- **Prüfüberdruck der Dosen:** 12 bar

- **Dichte bei 20 °C:** 0,80 g/ml

#### • Löslichkeit in/Mischbarkeit mit

- **Wasser:** Löslich.
- **Organische Lösemittel:** %
- **VOC (EU)** 595,0 g/l
- **VOCV (CH)** 0,238 kg/Dose

### 10. Stabilität und Reaktivität:

- **Thermische Zersetzung/zu vermeidende Bedingungen:**  
Keine Zersetzung bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
- **Gefährliche Reaktionen:** Keine gefährlichen Reaktionen bekannt.
- **Gefährliche Zersetzungsprodukte:** Aldehyde  
Kohlenmonoxid und Kohlendioxid.

### 11. Toxikologische Angaben:

- **Akute Toxizität:**
- **Primäre Reizwirkung:**
  - **an der Haut:** Leichte Reizwirkung möglich.
  - **am Auge:** Leichte Reizwirkung möglich.
  - **Sensibilisierung:** Gefahr der Sensibilisierung der Haut.
- **Zusätzliche toxikologische Hinweise:**  
Das Produkt weist aufgrund des Berechnungsverfahrens der Allgemeinen Einstufungsrichtlinie der EG für Zubereitungen in der letztgültigen Fassung folgende Gefahren auf:  
Dämpfe wirken betäubend.

### 12. Umweltspezifische Angaben:

- **Ökotoxische Wirkungen:**
- **Allgemeine Hinweise:**  
Wassergefährdungsklasse 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend  
Nicht in das Grundwasser, in Gewässer oder in die Kanalisation gelangen lassen.

## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach

Datum: 20.04.2010

### 13. Hinweise zur Entsorgung:

- **Produkt:**
- **Empfehlung:**  
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- **Europäisches Abfallverzeichnis**
  - 16 05 04 gefährliche Stoffe enthaltende Gase in Druckbehältern (einschließlich Halonen)
  - 15 01 04 Verpackungen aus Metall
- **Ungereinigte Verpackungen:**
- **Empfehlung:** Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.

### 14. Angaben zum Transport:

#### • Landtransport ADR/RID und GGVS/GGVE (grenzüberschreitend/Inland):

- **ADR/RID-GGVS/E Klasse:** 2
- **Klassifizierungscode:** 5F
- **Kemler-Zahl:** 23
- **UN-Nummer:** UN 1950
- **Verpackungsgruppe:** -
- **Gefahrzettel:** 2.1
- **Bezeichnung des Gutes:** DRUCKGASPACKUNGEN
- **Begrenzte Menge (LQ):** LQ2
- **Beförderungskategorie:** 2
- **Tunnelbeschränkungscode:** B1D

#### • Seeschifftransport IMDG/GGVSee:

- **IMDG/GGVSee-Klasse:** 2.1
- **UN-Nummer:** UN 1950
- **Label:** 2.1
- **Verpackungsgruppe:** -
- **EMS-Nummer:** F-D,S-U
- **Marine pollutant:** Nein
- **Richtiger technischer Name:** AEROSOLS

#### • Lufttransport ICAO-TI und IATA-DGR:

- **ICAO/IATA-Klasse:** 2.1
- **UN/ID-Nummer:** UN 1950
- **Label:** 2.1
- **Verpackungsgruppe:** -
- **Richtiger technischer Name:** AEROSOLS, flammable

### 15. Angaben zu Rechtsvorschriften:

#### • Kennzeichnung nach EWG-Richtlinien:

Das Produkt ist nach EG-Richtlinien/GefStoffV eingestuft und gekennzeichnet.

#### • Kennbuchstabe und Gefahrenbezeichnung des Produkts:

Gefahrensymbole: **Hochentzündlich, Reizend**



## EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß 1907/2006/EG, Artikel 31

- **Handelsname:** arat Industrie-Reiniger
- **Artikelnummer:**
- **Hersteller:** WMV GmbH & Co. KG  
Martinstraße 4  
D-53359 Rheinbach

Datum: 20.04.2010

- **R-Sätze:**
  - R12 Hochentzündlich.
  - R36 Reizt die Augen.
  - R67 Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
- **S-Sätze:**
  - S2 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
  - S16 Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.
  - S23 Aerosol nicht einatmen.
  - S26 Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
  - S29 Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
  - S46 Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
  - S51 Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
  - S56 Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
- **P-Sätze:** Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühenden Gegenstand sprühen.  
Ohne ausreichende Lüftung Bildung explosionsfähiger Gemische möglich.
- **Störfallverordnung beachten:** Ja
- **Besondere Kennzeichnung bestimmter Zubereitungen:**
  - Behälter steht unter Druck. Vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50°C schützen.
  - Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen.
  - Enthält ca. 80 Massenprozent entzündliche Bestandteile.
  - Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **Nationale Vorschriften:**
- **Klassifizierung nach Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV): -**
- **Technische Anleitung Luft:**

Klasse	Ziffer	Anteil in %
NK		ca. 80,0
- **Wassergefährdungsklasse:** WGK 1 (Selbsteinstufung): schwach wassergefährdend

**Anmerkung:** Die obigen Informationen bezüglich der behördlichen Vorschriften bezieht sich nur auf die Grundregeln für die im Sicherheitsdatenblatt beschriebenen Produkte. Der Anwender wird darauf hingewiesen, dass zusätzliche ergänzende Vorschriften bestehen können. Sämtliche anwendbaren nationalen, internationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen beachten.

### 16. Sonstige Angaben:

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse, sie stellen jedoch keine Zusicherung von Produkteigenschaften dar und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis.

- **R-Sätze aus Punkt 3 :**

R10	Entzündlich.
R11	Leichtentzündlich.
R12	Hochentzündlich.
R36	Reizt die Augen.
R38	Reizt die Haut.
R43	Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
R50/53	Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
R67	Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

#### • Abkürzungen und Akronyme:

**ADR:** Accord européen sur le transport des marchandises Dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road).

**RID:** Règlement Internationale concernet le transport des marchandises Dangereuses par Chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail).

**IMDG:** International Maritime Code for Dangerous Goods.

**IATA:** International Air Transport Association.

**IATA-DGR:** Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA).

**ICAO:** International Civil Aviation Organization.

**ICAO-IT:** Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO).

**GHS:** Globally Harmonized System of Classification and Labeling of Chemicals.

**GefStoffV:** Gefahrstoffverordnung (Ordinance on Hazardous Substances, Germany)